



URCAC

eredeti használati utasítás
nádnav a puztítie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
nádnav k použití



SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

2K5-1

| | |
|--------------------|----------------------------------|
| Product range | air conditioners (split, mobile) |
| Functions | on/off – mode – fan – temp. |
| Brands | ~400 famous brands |
| Types | ~3000 different types |
| Transmitter | infrared LED |
| Operation distance | 3...4 m max. |
| Battery | CR2032 (3V) |
| T operation | 5°C ...+35°C |
| Dimensions | 38 x 60 x 12 mm |
| Weight | 14 g |

Producer / gyártó / výrobca / producer / proizvoďateľ / výrobca / proizvoďatel:
SOMOGYI ELEKTRONIC®
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3 • www.somogyi.hu

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421(0)26 7902400
www.somogyi.sk

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.
J122024/13.06.2006 C.U.I.R. 10 16781195
Cij-Napoca, județul Cij, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod
postai: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.
Zavodnik 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +38(0)24 686 270 • www.elementas.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja prodaje: Hrvatska
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

H UNIVERZÁLIS TÁVIRÁNYÍTÓ LÉKGONDICIONÁLÓKHOZ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI
FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre! • Óvja portól, nedvességtől, fagytól és üdőtől, valamint a közvetlen hő-vagy napsugárzástól! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS, ELEMCSERE

Használjon puha, száraz vagy enyhén vizes törölkendőt a tisztálthoz. Azonnal cseréljen elemet, ha az lemerült.

• A CR2032 gombelem kicseréléséhez fordítsa gombokkal lefelé a távirányítót és távolítsa el a hátlap csavarjait. Az előlő polaritások megfelelően helyezzen be egy elemet. Az elem pozitív oldala felfelé nézzen.
NE ALKALMAZZON VEGYESEN KÜLÖNBŐZŐ GYÁRTMÁNYVAGY ÁLLAPOTÚ ELEMKEKET! FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY HÉLYTELEN ELEMCSERE ESETÉN CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPSUGÁRGÁSNAK ÉS NE DOBJA TŰZBE! HA AZ ELEMELŐB ESETLEG KIFOLYT A FOLYADÉK, AKKOR VEGYEN FEL VEDŐKESZTYŰT, ÉS SZÁRÁZ TÖRÖLKENDŐVEL TISZTÍTSA MEG AZ ELEMÁTORT! TÁVOLÍTSA EL AZ ELEMKEKET, HA KIMERÜLTÉK VAGY HA HOSSZABB IDEIG NEM HASZNÁLJA!

ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHET! AZ ELEMET TILOS FELNYITNI, TŰZBE DOBNI, RÖVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI! ROBBANÁSVESZÉLY! NE HEGESZSEN VAGY FORRASSZON KÖZVETLENÜL AZ ELEMHEZ! A NEM HASZNÁLT ELEMKEKET TÁROLJA EREDETI CSOMAGOLÁSUKBAN ÉS TÁVOL FEM TÁRGYAKTÓL! A MÁR KICSMAGOLT ELEMKEKET NE KEVERJE VAGY ÖNTSE ÖSSZE!

A TERMÉK NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLJÖN!

EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI EGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ EGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEHETHEZ! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMKEKET! HA AZ ELEMÁTORT FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BARMVÉL TESTRÉSZE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékból, mert az a környezetet vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkcióban azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön véd a környezetet, embertársait és a saját egészséget. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

AZ ELEMEK AKKUMÁLTATÁSÁNA

Az elemek/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

JELLEMZŐK




• poltója az eredeti távirányítót • nagyon egyszerű kezelés időseknek is • az alapfunkciókhoz tervezve: belki / hűtés/fűtés - szélesség - hőmérséklet • automatikus vagy kézi kérés • nagyon gyors párosítás • kétszínű LED visszajelző • a legjobbkiosmert klimatizust működteti • kb.400 márká 3000 típusához • tápellátás: CR2032 (3V) gombelem, tartozék

ŰZEMBE HELYEZÉS

Gondoskodjon az elem behelyezéséről vagy ellenőrizze, hogy az megfelelően a helyén van. Ha a későbbiekben lecsökken a hatóvólság, akkor cserélje ki az elemet egy újra. A távirányítót irányítsa a készülék kijelzőjének irányába és legyen 3-4 méteren belül tőle!

MŰKÖDTETÉS

Az univerzális távirányító a legjobbkiosmert légkondicionáló márkához alkalmazható. Arra terveztek, hogy a gyakorlati típusok több funkciót működtessen. Mivel a klímagyártók folyamatosan továbbfejlesztik termékeiket, nem garantálható minden esetben a kompatibilitás és nem érhető el naprakész típuslista. A klíma összes elérhető funkciójának működtetéséhez szeresse be az eredeti gyári távirányítót.

|  POWER ON/OFF |  MODE |  WIND-FAN | Temp+ Temp- |
|--|---|--|---|
| be- és kikapcsolás / nyomva tartva a működtető kód automatikus keresése | a hűtés (kék LED) és a fűtés (piros LED) váltása / nyomva tartva a manuális keresés módra lép | szélesség, a ventilátor fokozatai / nyomva tartva a maximális sebesség | a hőmérséklet beállítása / nyomva tartva a párosítás törése |

Párosítás: Irányítsa a távirányítót a kijelző irányába és tartsa nyomva a **belki** gombot. Kb. 3 másodperc elteltével elindul az automatikus keresés. A kék LED pulzál és a távirányító sorban lépteti a működtető kódokat. Akkor engedje el a gombot, amikor a klíma hangjelzést ad és bekapcsol vagy kikapcsol. Ekkor már működteti a távirányítót, mert megtalálta az első kompatibilis működtető kódot. Ha nem kezel minden alapfunkciókat, kereszen tovább a **belki** gomb ismételt nyomva tartásával (pulzáljon a kék LED). A következő hangjelzéssel engedje el és ellenőrizze ismét a funkciók helyes működését.

Manuális keresés: Tartsa nyomva kb. 6-8 másodpercig a **hűtés/fűtés** gombot, amíg a hűtés LED (kék) kigyullad. Engedje el a gombot és lépésenként manuálisan, egyesével a kódokat a **+** / **-** gombokkal. Ha a klíma reagál, nyomja meg a **hűtés/fűtés** gombot a kilépéshez. Ellenőrizze a funkciók helyes működését. Szükség szerint visszaléphet a kereső módba, hogy újabb működtető kódot állítson be.

A szélesség gombot nyomkodva a ventilátor fokozatait állíthatja 3-5 másodpercig nyomva tartva rögtön a maximumra kapcsol. Újabb rövid nyomásra kikapcsol a nagysebességű mód.

Gyári visszaállítás, a párosítás törése: Tartsa nyomva hosszan 3 másodpercig a **Temp+** és **Temp-** gombokat, amíg a LED röviden felviláglik.

SK UNIVERZÁLIS DIAKÖVŐ OLVÁDÉK PRE KLIMATIZÁCIÉ

DŐLEZTÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČITAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A
USOCHVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Tento výrobok je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami a detmi vo veku 8 rokov a viac, len ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a chápu s tým spojené nebezpečenstvá. Deti by sa nemali hrať s týmto zariadením. Po vybalení skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Deti držte ďalej od vody, ak obsahuje vrecká alebo iné nebezpečné komponenty! • Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod a uchovajte ho na bezpečnom mieste pre budúce použitie! • Výrobok chráňte pred prachom, vlhkosťou, mrazom a nárazmi, ako aj pred priamym teplom alebo slnečným žiarením! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

ČISTENIE, ÚDRŽBA, VÝMENA BATERIE

Na čistenie použite mäkkú, suchú alebo mierne navlhčenú utierku. Vyberte batérie ihneď vymenite.
• Na výmenu gombikovej batérie CR2032 otočte diaľkový ovládač a odskrutkujte skrutky zo zadného krytu. Vložte batériu v súlade s uvedenou polaritou. Pozitívna strana batérie by mala smerovať nahor.
NEKOMBINUJTE RÔZNE TYPY BATÉRIÍ ALEBO BATÉRIE V RÔZKOM STAVE! POZOR! PRI NESPRÁVNEJ VÝMENE BATÉRIE HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! VYMEŇTE IBA ZA BATÉRIE ROVNAKÉHO ALEBO NAHRADNEHO TYPU! NEVYSTAVUJTE BATÉRIE PRIAMEMU TEPLU ALEBO SLNÉČNEMU ŽIARENIU A NEHÁDŽTE ICH DO OHŇA! AK Z BATÉRIE VYTEKLA TEKUTINA, POUŽITE OCHRANNE RUKAVICE A VYČISTITE PRIESTOR PRE BATÉRIE SUCHOU UTIERKOU! VYBERTE BATÉRIE, KEĎ SÚ VYBITÉ, ALEBO AK ZARIADENIE NEBUDETE DLHŠÍ ČAS POUŽÍVAŤ! BATÉRIE UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ! BATÉRIE NEOTVÁRAJTE, NEHÁDŽTE DO OHŇA, NESKRATUJTE ANI NENABÍJAJTE! HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! NEZÁVRAJTE ALEBO NESPAJKUJTE PRIAMO NA BATÉRIU! NEPOUŽÍVAJTE BATÉRIE SKLADUJTE V PÔVODNOM OBALE A ĎALEJ OD KOVÝCH PREDMETOV! NEMIESAJTE ROZBALENÉ BATÉRIE!

TENTO VÝROBK NIE JE HRAČKA, DRŽTE MIMO DOSAHU DETÍ!

TENTO VÝROBK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKÉJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPOSOBI SILNÚ VNÚTORNÚ POPLÁVENINU, MÔŽE DOJŤ K USMRTENIU! NOVE AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLITE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOLIEK TELESNEHO OTVORU, OKAMŽITĚ VYHLADITE LEKÁRA!

ZNEDHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaobstarajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tím chrániť životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaobarájúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEDHODNOCOVANIE BATERIJ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmieste vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu na elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

CHARAKTERISTIKA




• nahradzuje pôvodný diaľkový ovládač • veľmi jednoduché použitie, aj pre staršie osoby • určené pre základné funkcie: za/vypnutie – chladenie/kúrenie – rýchlosť ventilátora – teplota • automatické alebo manuálne vyhládavanie kódu • veľmi rýchle spracovanie • dvojfarebná LED kontrolka • ovláda väčšinu bežných typov klimatizácií • približne 400 značiek a 3000 modelov • napájanie: gombiková batéria CR2032 (3 V), je prísľušenstvom

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Vložte batérie do batériového skrinčiču, či je správne umiestnená. Ak sa neskôr zníži dosah, vymenite batériu za novú. Nasmerujte diaľkový ovládač na displej zariadenia a zostaňte v dosahu 3-4 metrov od neho!

PREVÁDZKA

Univerzálny diaľkový ovládač je možné použiť s väčšinou známych značiek klimatizácií. Je navrhnutý na ovládanie hlavných funkcií najbežnejších typov. Keďže výrobcovia klimatizácií neustále vylepšujú svoje produkty, kompatibilita nemôže byť zaručená vo všetkých prípadoch a aktuálny zoznam modelov nie je k dispozícii. Ak chcete ovládať všetky dostupné funkcie Vášej klimatizácie, zaobstarajte si originálny diaľkový ovládač od výrobcu.

|  POWER ON/OFF |  MODE |  WIND-FAN | Temp+ Temp- |
|--|---|--|--|
| za- a vypnutie / stlačte a podržte pre automatické vyhľadavanie prevádzkového kódu | prepnutie medzi chladením (modrá LED) a kúrením (červená LED) / stlačte a podržte pre vstup do režimu manuálneho vyhľadávania | rýchlosť vetra, rýchlosti ventilátora / stlačte a podržte pre maximálnu rýchlosť | teplota / stlačte a podržte pre zrušenie párovania |

Párovanie: Nasmerujte diaľkový ovládač na displej a stlačte a podržte tlačidlo **za-vypnutia**. Po približne 3 sekundách sa spustí automatické vyhľadavanie. Modrá LED dióda bude blikat a diaľkový ovládač bude prechádzať prevádzkovými kódmi. Uvoľnite tlačidlo, keď klimatizácia zapíše a zapne sa alebo vypne. Diaľkový ovládač bude teraz fungovať, pretože našiel prvý kompatibilný prevádzkový kód. Ak nevláda všetky základné funkcie, pokračujte v hľadaní opätovným stlačením a podržaním tlačidla **za-vypnutia** (modrá LED dióda bude blikat). Uvoľnite tlačidlo, keď počujete ďalší pípnutie, a znovu skontrolujte, či funkcie pracujú správne.

Manuálne vyhľadavanie: Stlačte a podržte tlačidlo chladenia/kúrenia približne 6-8 sekúnd, kým sa nerozsvieti modrá LED kontrolka chladenia. Uvoľnite tlačidlo a klíme zadajte kódy jeden po druhom pomocou tlačidiel **+** / **-**. Ak klimatizácia reaguje, stlačte tlačidlo **chladenia/kúrenia**, aby ste režim opustili. Skontrolujte, či funkcie pracujú správne. V prípade potreby sa môžete vrátiť do režimu vyhľadávania a nastaviť nový prevádzkový kód. Stlačte tlačidlo rýchlosti vetra, aby ste nastavili rýchlosť ventilátora. Stlačte a podržte tlačidlo 3-5 sekúnd, aby ste prešli na maximálnu rýchlosť. Stlačte tlačidlo znovu krátko, aby ste vpli režim vysokej rýchlosti.

Obnovenie továrenských nastavení, vymazanie párovania: stlačte a podržte tlačidlo **Temp+** a **Temp-** po dobu 3 sekúnd, kým LED krátko nezačne blikat.

RO TELECOMANDA UNIVERSALĂ PENTRU APARATE DE AER CONDITIONAT

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITȚII MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRĂȚI-L ÎNȚR-UN LOC
ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE

• Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. După deschiderea, asigură-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaje, dacă acestea includ punți sau alte obiecte care pot fi periculoase! • Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și să îl păstrați într-un loc sigur pentru consultare ulterioară. • Protecția dispozitivelor de praf, uremează, îngheț și ăscut, precum și de căldură directă sau razele soarelui! • Datorită imbușărilor permanente, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.

CURĂȚARE, ÎNȚEȚINERE, DEPARANRE

Pentru curățarea folosiți o cârpă moale, uscată sau ușor umezită. Înlocuiți imediat bateriile descărcate. Pentru înlocuirea bateriilor CR2032 (baterii) telecomanda cu butonul în jos, și scoateți suruburile de pe capacul de pe spate. Introduceți o baterie conform polarității indicate. Partea pozitivă a bateriei trebuie să fie orientată în sus.

NU FOLOȘIȚI BATERII DE LA PRODUCĂTORII DIFERIȚI SAU ÎN DIFERITA STARE DE DESCĂRCARE! ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII NECORESPUNZĂTOARE A BATERIILOR SE POATE ÎNCHEDEA DOAR CU MODEL IDENTIC SAU SIMILAR CU CEL ORIGINAL! NU EXPUNETI BATERIA LA SURSE DE CĂLDURĂ SAU RAZE SOLARE DIRECTE, ȘI NU O ARUNCĂȚI ÎN FOC! DACĂ S-A SCURS LICHID DIN BATERIE, ECHIPAȚI-VĂ CU MANUSI DE PROTECȚIE ȘI CURĂȚAȚI SUPORTUL DE BATERII CU O CÂRPĂ UȘCĂȚĂ! SCOATEȚI BATERIILE DACĂ NU AVEȚI DE GÂND SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL PENTRU O PERIOADĂ MAI LUNGĂ!

NU LĂSAȚI ACUMULATORUL LA ÎNDEMÂNA COPILORILOR! ESTE INTERZISĂ DESFĂCAREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURT-CIRCUITAREA SAU ÎNCĂLCAREA BATERIILOR! PERICOL DE EXPLOZIE! NU SUȚAȚI SAU LIPȚI NICI DIRECT DE BATERII DEPOZITAȚI BATERIILE NEFOLOȘITE ÎN AMBALAJUL RĂȘI DEPARTE DE OBIECTE METALICE. NU PUNEȚI LA UN LOC CU CELELALTE BATERIILE DEJA DESFĂCATE!

A CEST PRODUS NU ESTE O JUCĂRIE! A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPILORILOR!

ACEASTĂ PRODUS CŢINE O BATERIE DE TIP NASTURE. ESTE INTERZISĂ ÎNGHITIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURĂ CHIMICĂ ÎN CAZ DE ÎNGHITIRE CAUZEAZĂ ARSURĂ ÎN CAZ DE ÎNGHITIRE PATERNICĂ ȘI DECES ÎN 2 ORE! ȚINEȚI BATERIILE NOI ȘI CELE FOLOȘITE DEPARTE DE COPII! DACĂ CAPACUL LOCAȘULUI DE BATERII NU SE ÎNCHEDE SIGUR, NU MAI FOLOȘIȚI PRODUSUL ȘI NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPILORILOR DACĂ CONSIDERAȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHITITĂ SAU INTRODUSĂ ÎNȚR-UN ORIFICIU AL CORPULUI, PREZENTAȚI-VĂ IMEDIAT LA MEDIC!

ELIMINAREA PRODUSULUI

Colectați separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe prelucrare echipamentelor electrice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare pentru producători, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: www.somogyi.hu.

ELIMINAREA BATERILOR, ACUMULATOARELOR
Bateriile/acumulatorarele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere obisnuite. Constituie obligația legală a utilizatorului, să predea bateriile/acumulatorarele uzate, descărcate la locurile de colectare sau comercianții de la reședința lui. Astfel se poate asigura eliminarea în mod ecologic a bateriilor/acumulatorelor.

SPECIFICAȚII




• poate înlocui telecomanda originală • opereare simplă chiar și pentru vârstnici • proiectat pentru funcții de bază: pornire/oprire - răcire/incălzire - viteză aer - temperatură • căutare cod automată sau manuală • conectare foarte rapidă • indicator LED cu două culori • funcționează cu majoritatea aparatelor de aer condiționat • pentru 3000 tipuri de aparate de la 400 de producători • alimentare: Baterie tip buton CR2032 (3 V, inclusă)

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Asigurați introducerea bateriei sau verificați dacă bateria este la locul corespunzător. Dacă ulterior observați diminuarea razei de acțiune a telecomenzii, înlocuiți bateria cu una nouă. Îndreptați telecomanda în direcția ecranului aparatului și stați la o distanță de cel mult 3-4 m de aparat!

FUNCȚIONARE

Telecomanda universală poate fi utilizată cu majoritatea aparatelor de aer condiționat cunoscute. Telecomanda a fost proiectată pentru a asigura utilizarea funcțiilor principale ale celor mai frecvente tipuri de aparate. Deoarece producătorii de aparate de aer condiționat și dezvoltă încontinuu produsele, nu putem garanta întotdeauna compatibilitatea și nu dispunem de lista de tipuri compatibile actualizată. În vederea utilizării fidele funcții disponibile a aparatului dvs. de aer condiționat achiziționați telecomanda originală.

|  |  |  | Temp+ Temp- |
|---|--|---|--|
| POWER ON/OFF | MODE | WIND-FAN | TEMP+ / TEMP- |
| pornire și oprire dacă mențineți apăsat, caută în mod automat codul de operare | schimbare între răcire (LED albastru) și încălzire (LED roșu) / întind apăsat se accesează modul manual de căutare | viteză vântului, trepte de ventilator / dacă mențineți apăsat se selectează | viteză maximă temperatură / dacă mențineți apăsat se șterge împerecherea |

Împerechere: Tineți telecomanda în direcția ecranului și mențineți apăsat butonul **pornire/oprire**. În cca. 3 sec se activează căutarea automată. LED-ul albastru clipește, iar telecomanda va avansa cu codurile de funcționare. Eliberați butonul atunci când aparatul de aer condiționat va emite un sunet și va porni sau opri. Telecomanda este gata de funcționare, pentru că a identificat primul cod compatibil de funcționare. Dacă telecomanda nu poate controla toate funcțiile de bază, încercați o nouă căutare apăsând din nou butonul **pornire/oprire** (LED-ul albastru trebuie să clipească). La următorul semnal sonor eliberați butonul și verificați din nou funcționarea corectă a funcțiilor.

Căutare manuală: Tineți apăsat pentru cca. 6-8 secunde butonul **răcire/incălzire**, până când se aprinde LED-ul albastru. Eliberați butonul și avansat manual, unul câte unul prințre coduri cu ajutorul butoanelor +/- . Dacă aparatul de aer condiționat reacționează, apăsați butonul **răcire/incălzire** pentru a ieși din căutare. Verificați funcționarea corectă a funcțiilor. La nevoie puteți reveni la modul de căutare, pentru a seta un nou cod de funcționare.

Apăsând butonul pentru viteză aerului puteți alegea treapta dorită a ventilatorului. Dacă mențineți apăsat timp de 3-5 secunde, se va activa viteză maximă. Print-o altă apăsare scurată, viteză maximă se va dezactiva.

Resetare din fabrică, stergerea împerecherii: Mențineți apăsat lung (3 sec) butoanele **TEMP+** și **TEMP-**, până când se aprinde scurt LED-ul.

SRB MNE DALJINSKI UPRAVLJAČ ZA KLIMA UREĐAJ

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAЈTE I SAČUVAЈTE ZA DALЈU UPOTREBU!

NAPOMENE

• Pre upotrebe proizvoda, molimo Vas da pažljivo pročitate sledeće uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, kao i deca starija od 8 godina, samo ukoliko je upotreba pod nadzorom ili su dobili uputstvo o bezbednoj upotrebi uređaja i razumeju opasnosti koje mogu nastati nepravilnom upotrebom. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Nakon raspakivanja proverite da li je uređaj oštećen tokom transporta. Držite deca dalje od ambalaže ukoliko ona sadrži keše ili druge delove koji mogu predstavljati opasnost. • Pre prve upotrebe pročitaјte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga da bude uvek dostupan! • Čuvajte od prašine, vlage, mraza i udaraca, kao i od direktnе toplote ili sunčevog zračenja! • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. • Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE, ZAMENA BATERIJE

Koristite meku, suvu ili blago vlažnu krpu za čišćenje. Odmah zaminite bateriju kada se isprazni. • Da biste zamениli CR2032 dugmasta bateriju, okrenite daljinski upravljač tasterima nadole i uklonite šrafove na zadnjem poklopcu. Prema naznačenom polaritetu postavite novu bateriju. Pozitivna strana baterije treba da bude okrenuta nagore. NE KORISTITE MEŠOVITO BATERIJE RAZLIČITIH PROIZVOĐAČA ILI STANJA! PAŽNJA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE PRI NEPRAVILNOJ ZAMENI BATERIJA! MOGUĆA JE ZAMENA SAMO ISTOG ILI ZAMENSKOG TIPAI NE IZLAŽITE BATERIJU DIREKTNO TOPLOTOI I SUNČEVOJ SVETLOSTI I NE BACAJTE JE U VATRIKU! IZ KAJE IZ BATERIJE PROCURILA TEČNOST, OBUČITE RUKAVICE I OČISTITE DRŽAČ BATERIJE SVOM KRPOM! UKLONITE BATERIJU KADA SU PRAZNE. ILI AKO DUŽE NEČETE KORISTITI! BATERIJA NE SME DOSPETI U RUKU DETETA! NE SME SE OTVARATI, BACATI U VATRU, KRATKO SPOJITI I PUNITI! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! NE VARITE I NE LEMITE DIREKTNO NA BATERIJU! NEKORISĆENE BATERIJE ČUVATI U ORIGINALNOM PAKOVANJU I DALJE OD METALNIH PREDMETA! RAZDVOJENE BATERIJE NE MEŠATI I NE SIPATI ZAJEDNO!

OVAJ PROIZVOD NIJE IGRAČKA, DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! SADRŽI DUGMASTASTU BATERIJU. NE GUTAJTE BATERIJU, OPASNOST OD HEMIJSKI OPEKOTINAI! AKO SE PROGUTA, IZAZVAJE TEŠKE UNUTRAŠNJE OPEKOTINE U ROKU OD 2 SATA I MOŽE DOVESTI DO SMRTI! STARE T NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE! AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA BEZBEDNO, NE KORISTITE PROIZVOD I DRŽITE GA DALJE OD DECE! AKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA SE NALAZI U BILU KOJEMU DELU TELA, ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

ODLAGANJE

Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne baciti u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korišćena ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štitite životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.

ODLAGANJE BATERIJA I AKUMULATORA
Baterije/akumulatori se ne smeju odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom. Obaveza je korisnika da ispražnjene ili upotrebjene baterije/akumulatorе preda na mestu za sakupljanje u svom mestu stanovanja. Na taj način se obezbeđuje da baterije/akumulatori budu zbrinuti na način koji je bezbedan po životnu sredinu.

SUBSINE




• zamenjuje originalni daljinski upravljač • veoma jednostavno rukovanje, pogodno i za starije osobe • dizajniran za osnovne funkcije: uključivanje/isključivanje – hlađenje/grejanje – brzina ventilatora – temperatura • automatsko ili ručno pretraživanje koda • veoma brzo uparivanje • dvojni LED indikator • upravlja većinom poznatih tipova klima uređaja • za oko 400 brendova i 3000 tipova • napajanje: CR2032 (3V) dugmasta baterija, u sklopu

PUŠTANJE U RAD

Uverite se da je baterija pravilno postavljena ili proverite da li je na svom mestu. Ako se kasnije domet smanji, zamenite bateriju novom. Daljinski upravljač usmerite prema klima uređaju i držite ga na udaljenosti od 3-4 metra!

UPOTREBA

Univerzalni daljinski upravljač može se koristiti sa većinom poznatih marki klima uređaja. Dizajniran je za upravljanje glavnim funkcijama češih tipova uređaja. Pošto proizvođači klima uređaja stalno unapređuju svoje proizvode, kompatibilnost se ne može uvek garantovati i ažurirana lista modela nije uvek dostupna. Za korišćenje svih funkcija klima uređaja nabavite originalni fabrički daljinski upravljač.

|  |  |  | Temp+ Temp- |
|--|--|--|--|
| POWER ON/OFF | MODE | WIND-FAN | TEMP+ / TEMP- |
| uključenje i isključivanje / držanjem tastera vrši se automatska pretraga koda | prebacivanje između hlađenja (plava LED) i grejanja (crvena LED) / držanjem tastera prelazi se u režim ručnog pretraživanja | brzina ventilatora, stepeni ventilatora / držanjem tastera postiže se maksimalna brzina | podešavanje temperature / držanjem tastera briše se uparivanje |

Uparivanje: Usmerite daljinski upravljač prema klima uređaju i držite taster za **uključivanje/isključivanje**. Nakon otprilike 3 sekunde pokreće se **automatsko pretraživanje**. Plava LED dioda svetli pulsirajuće, a daljinski upravljač redom prolazi kroz upravljačke kodove. Pustite taster kada se klima uređaj oglasi zvucnim signalom i uključiti ili isključiti uređaj. Tada daljinski upravljač već funkcioniše, jer je pronašao prvi kompatibilni kod. Ako ne upravlja svim osnovnim funkcijama, nastavite pretraživanje ponovnim držanjem tastera za **uključivanje/isključivanje** (plava LED dioda svetli pulsirajuće). Pustite taster pri sledećem zvucnom signalu i ponovo proverite da li funkcije rade ispravno. **Manualna pretraga:** Držite taster za **hlađenje/grejanje** otprilike 6-8 sekundi dok plava LED dioda za hlađenje ne zasveti. Pustite taster i manuelno prolazite kroz kodove pritiskanjem tastera +/- . Ako klima uređaj reaguje, pritisnite taster za **hlađenje/grejanje** da biste izašli. Proverite da li funkcije rade ispravno. Po potrebi se možete vratiti u režim pretraživanja da podesite novi upravljački kod. Pritiskanjem tastera za brzinu ventilatora podešavate stepene ventilatora. Držanjem 3-5 sekundi tastera ventilator prelazi odmah na maksimalnu brzinu. Ponovnim kratkim pritiskom isključuje se, režim velike brzine. **Vraćanje na fabrička podešavanja, brisanje uparivanja:** Držite istovremeno tastere **TEMP+** i **TEMP-** 3 sekunde dok LED kratko ne zasveti.

CZ UNIVERZÁLNÍ DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ KLIMATIZACE

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
TÝTO POKYNY SÍ POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

• Před použitím produktu si prosím přečtěte následující návod k použití a uschovejte jej. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, kterým chybí zkušenosti a znalosti, a děti od 8 let pouze pod dohledem nebo pokud obdrží pokyny k bezpečnému používání. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Po rozbalení se ujistěte, že zařízení nebylo během přepravy poškozeno. Udržujte dle mimo dosah obalu, pokud obsahujete sáčky nebo jiné nebezpečné součásti! • Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod a uložte jej na místě, kde bude k dispozici i v budoucnu! • Chraňte před prachem, vlhkostí, mrazem a nárazy, jakož i před přímým teplem nebo slunečním zářením! V důsledku neustálého vývoje se technické údaje a design mohou změnit bez předchozího oznámení. • Aktuální návod k použití si můžete stáhnout na webové stránce www.somogyi.hu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, VÝMĚNA BATERIÍ

K čištění používejte měkký, suchý nebo mírně navlhčený hadřík. Jakmile se baterie vybité, okamžitě ji vyměňte. • Pro výměnu knoflíkové baterie CR2032 otočte dálkové ovládání tlačítky dolů a odsroubujte šrouby na zadní straně. Vložte baterii v souladu s předepsanou polaritou. Kladný pól baterie musí směřovat nahoru. **NEPOUŽÍVEJTE RŮZNÉ TYPY BATERIÍ NEBO BATERIE V RŮZNÉM STAVU! POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU PŘI NESPRÁVNÉ VÝMĚNĚ BATERIE! LZE VYMĚNIT POUZE ZA STEJNÝ NEBO NÁHRADNÍ TYP! NEVYSTAVUJTE BATERII PŘÍMÉMU TEPLU A SLUNEČNÍMU ZÁŘENÍ A NEHAZEJTE JI DO OHNĚ! POKUD U BATERIE VYTĚKÁ KAPALINA, NESAÐTE SI OCHRANNÉ RUKAVICE A VÝČISTĚTE DRŽÁK BATERIE SUCHÝM HADŘÍKEM! VÝJMITU BATERIE, POKUD JSOU VÝBITÉ NEBO JE DELŠÍ DOBU NEPOUŽÍVÁTE! BATERIE NESMÍ PŘÍJÍT DO KONTAKTU S DRŽÁKEM! BATERIE NESMÍ BÝT OTEVÍRÁNA, HÁZENA DO OHNĚ, ZKRATOVÁNA ANI NABÍJENA! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! NEZAVRÁJTE ANI NESVÁRUJTE PŘÍMO NA BATERII! NEPOUŽÍVANÉ BATERIE SKLADUJTE V PUVODNÍM BALENÍ A DALEKO OD KOVOVÝCH PŘEDMĚTŮ! ROZBALENÉ BATERIE NEMĚČEJTE A NESPOJUJTE!**

ÝROBEK NENÍ HRAČKA, NEDÁVEJTE DO RUKOU DĚTEM!

TENTO VÝROBEK NENÍ HRAČKA, DRŽTE MIMO DOSAH DĚTÍ! TENTO VÝROBEK OBSAHUJE KNOFKOVOU BATERII, JE ZAKÁZANO JI PŘEHŮTNOUT, NEBEZPEČÍ CHEMICKÉ POPÁLENIN! 2 HODINY PO POHLKNUTÍ ZPŮSOBÍ SILNOU VNITŘNÍ POPÁLENINU, MUŽE DOJÍT K USMRČENÍ! NOVÉ I POUŽITÉ BATERIE UKLADEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ! V PŘÍPADĚ, POKUD SE DRŽÁK BATERIE NEZAVÍRÁ BEZPEČNĚ, VÝROBEK DÁLE NEPOUŽÍVEJTE. A ULOŽTE JEJ MIMO DOSAH DĚTÍ! V PŘÍPADĚ, POKUD SI MYSLÍTE, ŽE DOSLO K PŘEHŮTNUTÍ BATERIE NEBO SE DOSTALA OD JAKÉHOKOLIV TĚLESNEHO OTVORU, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKÁŘE!

ZNEHODNOCOVÁNÍ

Výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu, separujte odděleně, neboť může obsahovat součástky nebezpečné na životní prostředí nebo i na lidské zdraví! Za účelem správné likvidace výrobku předejte jej na místě prodeje, kde bude přijat zdarma, respektive u prodejce, který prodává identický výrobek vzhledem k jeho rázu a funkci. Výrobek můžete předat i místní organizaci zabývající se likvidací elektroodpadu. Tím chráníte životní prostředí, lidské a tedy i vlastní zdraví. Případné dotazy Vám zodpoví Váš prodejce nebo místní organizace zabývající se likvidací elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVÁNÍ BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ
Baterie / akumulátory nesmíte vyhodit do komunálního odpadu. Uživatel je povinen předat použité baterie / akumulátory do sběru na elektrický odpad v místě bydliště nebo v obchodech. Touto činností chráníte životní prostředí, zdraví lidí kolem Vás a Vaše zdraví.

VLASTNOSTI




• nahrazuje původní dálkové ovládání velmi jednoduché ovládání i pro seniory • určeno pro základní funkce: zapnutí/vypnutí – chlazení/topení – rychlost ventilátoru – teplota automatické nebo ruční vyhledávání kodů • ruční rychlé spárování • dvoubarevná LED kontrolka • ovládá většinu běžných typů klimatizací • přibližně pro 400 značek a 3000 typů • napájení: knoflíková baterie CR2032 (3 V), součástí balení

UVEDENÍ DO PROVOZU

Vložte baterii nebo zkontrolujte, zda je správně umístěna. Pokud se později sníží dosah, vyměňte baterii za novou. Nasměrujte dálkové ovládání na displej zařízení a buďte od něj vzdáleni maximálně 3-4 metry!

OBSLUHA

Univerzální dálkový ovladač je kompatibilní s většinou známých značek klimatizací. Je navržen tak, aby ovládal hlavní funkce nejběžnějších typů. Vzhledem k tomu, že výrobci klimatizací neustále zdokonalují své produkty, nelze zaručit kompatibilitu ve všech případech a není k dispozici aktuální seznam typů. Pro ovládání všech dostupných funkcí klimatizace si pořiďte originální dálkový ovladač od výrobce.

|  |  |  | Temp+ Temp- |
|---|--|---|--|
| POWER ON/OFF | MODE | WIND-FAN | TEMP+ / TEMP- |
| zapnutí a vypnutí / podržím tlačítka automatické vyhledání provozního kódu | přepínání mezi chlazením (modrá LED) a topením (červená LED) / podržím tlačítka maximální rychlost vyhledávání | rychlost větru, stupně ventilátoru / podržím tlačítka maximální rychlost | nastavení teploty nastavení / podržím tlačítka vymazání párování |

Párování: nasměrujte dálkový ovladač na displej a podržte stisknuté tlačítko **zapnutí/vypnutí**. Po cca 3 sekundách se spustí **automatické vyhledávání**. Modrá LED dioda bliká a dálkový ovladač postupně prochází provozními kódy. Tlačítko uvolněte, když klimatizace vydá zvukový signál a zapne se nebo vypne. V tomto okamžiku již dálkový ovladač funguje, protože našel první kompatibilní ovladač kód. Pokud neovládá všechny základní funkce, pokračujte v hledání opakovaným stisknutím tlačítka **zapnutí/vypnutí** (modrá LED dioda bliká). Při další zvukovém signálu tlačítko uvolněte a znovu zkontrolujte správnou funkci. **Ruční vyhledávání:** Podržte tlačítko **chlazení/topení** stisknuté po dobu asi 6-8 sekund, dokud se nerozsvítí LED chlazení (modrá). Uvolněte tlačítko a ručně procházejte jednotlivé kódy pomocí tlačítek +/- . Pokud klimatizace reaguje, stiskněte tlačítko **chlazení/topení** pro ukončení. Zkontrolujte správnou funkci. V případě potřeby se můžete vrátit do režimu vyhledávání a nastavit nový ovladač kód. Stisknutím tlačítka rychlosti větrání můžete nastavit stupně ventilátoru. Podržím tlačítka po dobu 3-5 sekund se ventilátor přepne na maximální rychlost. Dalším krátkým stisknutím se režim vysoké rychlosti vypne. **Obnovení továrního nastavení, zrušení párování:** podržte tlačítka **TEMP+** a **TEMP-** stisknutá po dobu 3 sekund, dokud LED dioda krátce nezabliká.